

# STA Review

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association  
VOLUME 275 PPK 174/05/2013 (032756)



AUG  
2016



3

STA Panel Products  
Committee Meeting  
No 3/2016



3

Field Visit  
to Ta Ann Kelampayan  
Inter-Planting Project  
in LPF Peatland Oil Palm  
Plantation



4

Dialogue Session  
between the Ministry of  
International Trade and  
Industry and Members  
of Sarawak Timber  
Association

# CONTENTS

# PAGE

# STA REVIEW

<i>STA Panel Products Committee Meeting No 3/2016</i>	3
<i>Field Visit to Ta Ann Kelampayan Inter-Planting Project in LPF Peatland Oil Palm Plantation</i>	3
<i>Dialogue Session between the Ministry of International Trade and Industry and Members of Sarawak Timber Association</i>	4
<i>Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Forest Management/Sustainable Tropical Plantation Management) – Plantation Forest Protection and Sustainability</i>	5
<i>Sarawak Forestry Corporation Wood Properties Workshop</i>	6
<i>State Task Force on Illegal Logging Meeting No 1/2016</i>	7
<i>4<sup>th</sup> Series of Campaign on Occupational Safety and Health for the Timber Industry in Sarawak</i>	8
<i>The 15<sup>th</sup> International Peat Congress 2016</i>	9
<i>International Conference on Sustainable Forest Development in View of Climate Change 2016</i>	11
<i>The 7<sup>th</sup> Forestry and Timber Technical Working Group Meeting</i>	12
<i>The Asia-Pacific Economic Cooperation Experts Group on Illegal Logging and Associated Trade Workshop and Meetings</i>	13
<i>Workshop on How to Prepare Export Documentations and Sales Contracts – Letter of Credit</i>	15
<i>Town Hall Session with Stakeholders on the Projected Needs of Foreign Workers by Sector for the Period 2020-2030</i>	16
<i>Briefing on Export Acceleration Mission in Conjunction with 1Malaysia Promotion in Shanghai and Sydney as well as Trade Expo Indonesia 2016</i>	17
<i>Malaysian Employers Federation Meeting of Members of the East Malaysia Region Office</i>	18
<i>Talk on Trans-Pacific Partnership Agreement and ASEAN Economic Community</i>	19
<i>Briefing on Trans-Pacific Partnership Agreement – Chapter 19 (Labour)</i>	20
<i>Technical Committee on Timber Meeting No 1/2016</i>	32

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM212.00 (including 6% GST) is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

## EDITORIAL BOARD

### Chief Editor

*Dr Peter CS Kho*

### Editor

*Law Hui Chau*

### Members

*Annie Ting*

*Erin Tan*

*Freda Emmanuel*

*Jaime Chan*

*Miriam Hong*

*Mohamad Faraddy*

*Salfa Kamazura*

*Susan Lai*

*Tchin Boon Ling*

*Wong How Chu*

### Published by

Sarawak Timber Association

11 Floor, Wisma STA,

26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,

93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel: ++ (60 82) 332 222

Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999

Email: sta@sta.org.my Website: www.sta.org.my

### Printed by

Wisma Printing Sdn Bhd

Lot 1949, Section 66, KTL D, Lorong Tekad 1,

Jalan Tekad, Pending Industrial Estate,

93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines)

Fax : ++ (60 82) 333 002

Email : wismaprinting@yahoo.com

## REGULAR FEATURES

*Statistics*

22

### COVER IMAGE:

*Sungai Katibas, Song;  
Photo credit Anonymous*



# STA Panel Products Committee Meeting No 3/2016

The STA Panel Products Committee Meeting No 3/2016 presided by its Chairman, Mr James Ling, was convened on 18 August 2016 at Wisma STA Kuching.

The Meeting discussed at length preparation works pertaining to the Tri-Nations Joint meeting, which is to be hosted by Sarawak Timber Association (STA) on 19 September 2016 at Wisma STA, Kuching.

Among other issues discussed during the Meeting were compilation of plywood production data among Committee and nominated members, Transit Removal pass, Log Input and Plywood Output production for mill licence in the forest as well as Mandatory Standard for Malaysian Plywood.

STA合板/人造板小组主席林如健先生于2016年8月18日假古晋，STA大厦主持2016年第三次会议。会议讨论即将于2016年9月19日假古晋STA大厦举办的三国联席会议准备事项。



Photo: Meeting in progress

Mesyuarat Jawatankuasa Produk Panel STA No. 3/2016 yang dipengerusikan oleh Pengerusinya, Encik James Ling telah diadakan pada 18 Ogos 2016 di Wisma STA Kuching.

Mesyuarat membincangkan dengan pangjang lebar mengenai penyediaan mesyuarat bersama Tri-Nations yang akan dianjurkan oleh Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) pada 19 September 2016 di Wisma STA, Kuching.

## Field Visit to Ta Ann Kelampayan Inter-Planting Project in LPF Peatland Oil Palm Plantation

Ta Ann Plywood Sdn Bhd, with assistance from STA Forest Plantation Committee, organised a field visit to Ta Ann Kelampayan Inter-Planting Project in LPF0010 Peatland Oil Palm Plantation on 4 August 2016 at Naman, Sibuan. The event was attended by four (4) representatives from Sarawak Forestry Corporation (SFC) and twenty (20) representatives from various Licence for Planted Forests (LPF) holders.



Photo: Group Photo in the plantation

All participants of the event were gathered at the Ta Ann Corporate Headquarters office for a briefing before the field visit. Dato Wong Kuo Hea, the Group Managing Director and Chief Executive Officer of Ta Ann Group in his welcoming remarks, mentioned that the purpose of the visit is to share their knowledge and experiences on Kelampayan inter-planting in peatland oil palm plantation with the industry and government sectors. He informed the participants of the event that the Kelampayan inter-planting gave a promising result especially those planted along the side of the road, opposite the drains and the peeling trial of 39-month old Kelampayan produced clear and good quality veneers. He hoped that the State Government can support the idea of intercropping Kelampayan trees with oil palms in the LPFs. He also sought joint R&D collaboration between private and government sector so that the Kelampayan planting in the oil palm plantations can be successful.

Mr Fabian Suchas, Senior Researcher from Ta Ann briefed the participants of the event on the history of the Kelampayan inter-planting in LPF0010 and shared with the group some of the outcomes of the R&D works that have



Photo: Briefing session by Dato Wong Kuo Hea

been done in growing the Kelampayan trees in the peatland oil palm plantation. He also shared with the participants of the event on the potential risks of Kelampayan inter-planting, such as toppling, windthrow, termites, pests and airborne disease. He then highlighted the potential of Kelampayan roadside planting in the oil palm plantation with an estimated revenue of RM37 million for a 10,000 ha oil palm plantation over ten (10) years.

After the briefing session, Mr Nicholas Ting Kang Hwa, Senior General Manager of Ta Ann led the group visit to

大安胶合板私人有限公司在会人工造林小组协助下于2016年8月4日举办一项实地考察大安位于诗巫呐曼LPF0010泥炭地的黄梁木树与油棕树套种计划。

大安集团董事与首席执行官拿督黄国惠致词时表示考察的目的是与工业和政府部门分享黄梁木树与油棕树套种于泥炭地的知识与经验。他告知参与者黄梁木树套种计划已有满意的结果，而且39个月大的黄梁木树单板切割试验产生了明晰、质量好的单板。他希望砂州政府能支持黄梁木树与油棕树于人工林执照区套种的概念。

Ta Ann Plywood Sdn Bhd dengan bantuan daripada Jawatankuasa Ladang Hutan STA telah mengadakan lawatan sambil belajar ke Projek Penanaman Selang-seli Kelampayan di Tanah Gambut Ladang Kelapa Sawit LPF0010 Ta Ann, Naman, Sibul pada 4 Ogos 2016.

Dato Wong Kuo Hea, Pengarah Urusan Kumpulan dan Ketua Pegawai Eksekutif Kumpulan Ta Ann dalam ucapan alu-aluannya menyatakan bahawa lawatan tersebut bertujuan untuk membolehkan mereka berkongsi pengetahuan dan pengalaman berkenaan penanaman Kelampayan secara selang-seli di tanah gambut ladang kelapa sawit dengan industri dan sektor kerajaan.

Beliau turut memaklumkan kepada peserta Lawatan bahawa penanaman Kelampayan secara selang-seli membuahkan hasil yang lumayan dan cubaan mengelupas Kelampayan yang berusia 39 bulan juga didapati menghasilkan venir yang jernih dan berkualiti tinggi. Oleh itu, beliau berharap Kerajaan Negeri akan menyokong idea penanaman selang-seli pokok Kelampayan dengan kelapa sawit di LPFs.

## Dialogue Session between the Ministry of International Trade and Industry and Members of Sarawak Timber Association

Sarawak Timber Association (STA) organised a dialogue session for members with the Malaysian International Trade and Industry (MITI) on 30 August 2016 at the Baleh Room, Tanahmas Hotel, Sibul. The Dialogue was held following changes to the

documentation requirements with regards to the exportation of logs and timber products from Sarawak, Malaysia to India under the ASEAN India Free Trade Agreement (AIFTA) Scheme. Approximately fifty (50) participants attended the Dialogue including representatives from STA member companies who are handling documentations for export of logs and timber products to India, officers from agencies involved in the export process i.e. Sarawak



Photo: Group Photo

Timber Industry Development Corporation (STIDC) and Royal Malaysian Customs Department (RMCD) as well as representatives from MITI Sarawak and STA Secretariat.

Dr Peter Kho, General Manager

of STA in his welcoming remarks thanked MITI, RMCD and STIDC for agreeing to have this Dialogue as well as the members for their attendance. This Dialogue served as a platform to find amicable solution to facilitate members' export under the AIFTA, especially on rules and procedures to apply for Preferential Certificate of Origin (PCO).

Mr Griffith Jones anak Goba, Director of MITI Sarawak

thanked STA for taking the initiative to organise the Dialogue and briefly introduced the speaker, Datin Mega Marissa Malek, Principal Assistant Director, Trade and Industry Cooperation Section, MITI Head Office to the participants of the Dialogue. Datin Mega Marissa Malek briefed the participants of the Dialogue on the Rules of Origin for PCO Applications.

Participants of the Dialogue were advised to fill all information correctly as required in the application form when applying for PCO as well as to supply/attach the relevant documents. MITI will facilitate and approve only

本會會員代表於2016年8月30日假詩巫金地酒店出席由本會所安排與馬來西亞國際貿易與工業部(MITI)的對話會。本會特辦此對話會主要是因為在印度東盟自由貿易協定 (AIFTA) 計劃之下的砂州出口至印度的原木和木材產品文件需求有所更改。

此對話會提供平台以尋求和睦解決方案以促進會員們在AIFTA之出口，尤其在申請優惠原產地證書(PCO)的規則和程序方面。

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah mengadakan sesi dialog di antara ahli-ahli STA dengan Kementerian Perdagangan Antarabangsa Malaysia dan Industri (MITI) pada 30 Ogos 2016 Hotel Tanahmas, Sib. Dialog diadakan berikutan perubahan mengenai keperluan dokumentasi berhubung dengan pengekspornan kayu balak dan produk kayu dari Sarawak, Malaysia ke India di bawah Skim Perjanjian Perdagangan Bebas India ASEAN (AIFTA).

Dialog ini menjadi platform untuk mencari penyelesaian secara baik bagi memudahkan eksport ahli di bawah AIFTA terutama mengenai peraturan dan prosedur untuk memohon Sijil Tempasal Berkeutamaan (PCO).

## Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Forest Management/ Sustainable Tropical Plantation Management) – Plantation Forest Protection and Sustainability



*Photo: Classroom style lecture with Dr Mark Bloomberg*

The subject “*Plantation Forest Protection and Sustainability*” of the Fourth Postgraduate Diploma in Applied Science (*Sustainable Tropical Forest Management/Sustainable Tropical Plantation Management*) was conducted from 20 to 26 August 2016 in Wisma STA, Kuching and was attended by fifteen (15) postgraduate students and one (1) participant taking the subject on a Continuing Education basis i.e. taking a single subject only.

This subject was taught by Dr Mark Bloomberg of Lincoln University from Christchurch, New Zealand.

The objectives of the subject include:



*Photo: Study on soil condition at the plantation site*



*Photo: Dr Lee Su See explaining to students about pests and diseases*

1. Discuss sustainability at different levels from global down to operational level;
2. Understand and describe the techniques used to measure and monitor atmospheric, biodiversity and soil/water values;
3. Discuss how factors such as biodiversity, soil/water quality and carbon dioxide are incorporated into sustainable management practices;

4. Describe the basic types of pest and disease threats to tropical plantation forests, and how these can be monitored and managed; and
5. Describe the threat to plantation forests by wildfire, and how this can be monitored and managed.

The topics covered in this subject included Review of sustainability concepts; Forest wildlife management in plantations; Carbon forestry in plantations; Soil fertility management in plantations; Soil water balance in plantations; Soil and water quality in plantations; Introduction to forest health and protection; Pathology of

hardwood plantations in South East Asia; Biodiversity and planted forests; A wildlife masterplan for Sarawak; The planted forest zone (case study); Sampling and monitoring animal populations; and Riparian management.

Apart from the classroom style lectures, the students also visited Polima Forest Bintulu Sdn Bhd (LPF0042) located at Batang Kayan, Sampadi Forest Reserve in Lundu.

The next subject “*Reduced Impact Logging Systems*” will be held from 8 to 15 October 2016 at Deramakot, Sandakan.

第四届可持续热带森林管理与种植林森林管理研究生文凭的“人工林保护与可持续性”课程于2016年8月20日至26日假古晋STA大厦进行。共有15位学生和1位报读持续进修单科生参与该项课程。

除了课堂式授课之外，学生们还参观位于伦乐加央河，桑巴迪森林保护区的 Polima Forest Bintulu 有限公司。

接下来的“减少对环境影响采伐系统”课程将在2016年10月8日至15日假山打根德拉玛克进行。

Subjek “Perlindungan dan Kemampuan Hutan Ladang” untuk Kohort Ke-4 Kursus Diploma Lulusan Ijazah dalam Sains Gunaan (Pengurusan Mampan Hutan Tropika / Pengurusan Mampan Hutan Ladang Tropika) telah dijalankan dari 20 hingga 26 Ogos 2016 di Wisma STA, Kuching dan dihadiri oleh 15 pelajar pasca siswazah dan 3 peserta yang mengikuti subjek ini secara pembelajaran sepanjang hayat dengan mengambil subjek tunggal sahaja. Selain daripada pembelajaran dalam bilik darjah, pelajar turut melawat Polima Forest Bintulu Sdn Bhd (LPF0042) yang terletak di Batang Kayan, Hutan Simpan Sampadi di Lundu.

Subjek yang akan datang iaitu “Sistem Pembalakan Kurang Impak” akan dijalankan di Deramakot, Sandakan dari 8 hingga 15 Oktober 2016.

## Sarawak Forestry Corporation Wood Properties Workshop



Photo: Workshop in progress



Photo: Standing tree acoustic velocity (AV) test

A Wood Properties Workshop was organised by Sarawak Forestry Corporation (SFC) from 1 to 2 August 2016 at Timber Technical Centre, Kuching. The Workshop was attended by approximately sixteen (16) participants from SFC, Licence for Planted Forests (LPF) holders and Sarawak Timber Association (STA) Secretariat.

The two-day workshop was conducted by Dr Roger Meder, Consultant from Meder Consulting who is an expert in the application of Near-infrared (NIR), Nuclear Magnetic Resonance (NMR) and acoustic spectroscopy & imaging for accessing wood properties.

Dr Meder introduced the participants of the Workshop to the fundamental knowledge in the wood structure and chemical composition, as well as wood sampling and processing. He then gave an overview of the parameters

used in measuring wood quality and the technologies involved. He also taught on the importance of wood properties assessment and silviculture management in the tree breeding programme. He highlighted the relationship between the three (3) key factors, i.e. genetic (G), environment (E) and management (M) in producing quality wood with maximum product value.

During the practical session, the participants of the Workshop were exposed to different wood quality tests, i.e. measurement of acoustic velocity (AV) in standing tree and log, board bending and compression, effect of board defects as well as the comparison of strength and stiffness between heartwood and sapwood.

At the conclusion of the Workshop, all participants were awarded with certificates of participation.

砂拉越森林机构(SFC)于2016年8月1日至2日假古晋木材技术中心举办为期2天的木材性质工作坊，并由梅德咨询顾问，罗杰·梅德博士（译音）指导。

梅德博士向工作坊参与者介绍木材的结构和化学组成基本知识以及木材采集与处理。博士也教导有关木材性质评估和林木育种计划之植林管理的重要性。

Bengkel Sifat-Sifat Kayu telah dianjurkan oleh Sarawak Forestry Corporation (SFC) dari 1 hingga 2 Ogos 2016 di Pusat Teknikal Kayu, Kuching. Bengkel 2 hari itu telah dikendalikan oleh Dr. Roger Meder, Pakar Perunding dari Meder Consulting. Selain daripada memperkenalkan pengetahuan asas struktur kayu dan komposisi kimia, Dr. Meder turut berkongsi dengan peserta Bengkel mengenai sampel kayu dan pemrosesan. Di samping itu, beliau turut mengetengahkan kepentingan penilaian sifat-sifat kayu dan pengurusan silvikultur dalam program pembiakan pokok.

## State Task Force on Illegal Logging Meeting No 1/2016

The State Task Force on Illegal Logging Meeting No 1/2016 chaired by Datuk Amar Awang Tengah Ali Hasan, Second Resource Planning and Environment Minister, was held on 8 August 2016 at Wisma Sumber Alam in Kuching. In that meeting, Datuk Amar mentioned that on 1 August 2016 Datuk Patinggi Tan Sri Adenan Satem, the Chief Minister has instructed that all consignments of logs without original Removal Pass (Transit) to be seized, even if they have been royalty assessed. These consignments of logs are to be confiscated and treated as seized logs, and the licensee/accused is to be compounded accordingly under Section 86 of the Forests Ordinance, 2015.

The Meeting also went through the minutes of the previous meeting. The Meeting was informed that the forestry agencies and STA had organised briefings on *Update on Sarawak Timber Legality Verification System (STLVS)* in Sibul and Miri on 30 November and 2 December 2015 respectively. The briefings were attended by representatives from the timber industry and government agencies. On the concern raised during the last meeting with regard to the destruction of height metal barriers installed at Bakun and Murum road by 'phantom lorries', STA informed members of the State Task Force that a meeting with Datuk Amar and forestry agencies was held on 18 December 2015 where STA presented the Commitment Statements undertaken by the licensees and contractors in Bakun and Murum areas and two (2) proposals for them to consider.

The Meeting also decided that operations to combat illegal logging on the ground be led by the Forest Department Sarawak (FDS) to ensure that all required documents and procedures are complied with before the movement of the timber is allowed to enter the 'chain of custody'. Another decision from the Meeting was that the declaration of value of the confiscated timber shall be based on estimates made by the Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC).

Also present during the meeting were Datu Len Talif Salleh, Assistant Minister of Environment, Datu Sudarsono Osman, Permanent Secretary of the Ministry of Resource Planning and Environment, Tuan Haji Sapuan Ahmad, Director of FDS and Datu Sarudu Hoklai, General Manager of STIDC.

砂拉越第二资源策划与环境部长拿督阿玛阿旺登雅（译音）于2016年8月8日假古晋资源大厦主持砂非法采伐工作队会议。拿督阿玛在会议上告知砂州首席部长丹斯里拿督斯里阿迪南沙登已在2016年8月1日指示所有无原版输出通行证（交通）的原木货物必须待检，即使该原木货物已通过税额评估。这些原木货物将被没收并当作待检原木处理。此后，将根据2015年森林法立第86條文相应起诉罚款持牌人/被告人。

会议决定由砂拉越森林局（FDS）领导打击非法采伐，以确保木材在被允许进入产销监管链系之前完成所有必需的文件和程序。会议另一个决定是没收原木价值将根据砂拉越木材工业发展机构（STIDC）所作的估计评价。

Mesyuarat Badan Bertindak Negeri mengenai Pembalakan Haram No 1/2016 yang dipengerusikan oleh Datuk Amar Awang Tengah Ali Hasan, Menteri Perancangan Sumber dan Alam Sekitar Kedua telah diadakan pada 8 Ogos 2016 di Wisma Sumber Alam, Kuching. Dalam pertemuan itu, Datuk Amar menyatakan bahawa pada 1 Ogos 2016 Datuk Patinggi Tan Sri Adenan Satem, Ketua Menteri telah mengarahkan semua konsainan balak tanpa Removal Pass (Transit) asal disita walaupun telah royalty. Konsainan balak yang dirampas akan diklasifikasikan sebagai balak sita dan pemegang lesen / tertuduh akan dikompaun mengikut Seksyen 86 Ordinan Hutan 2015.

Mesyuarat juga memutuskan bahawa operasi untuk memerangi pembalakan haram diterajui oleh Jabatan Hutan Sarawak (JHS) bagi memastikan semua dokumen dan prosedur yang diperlukan dipatuhi sebelum kayu tersebut dibenarkan untuk memasuki 'rantai penjagaan'. Satu lagi keputusan dari mesyuarat tersebut ialah pengisytiharan nilai kayu yang dirampas hendaklah berdasarkan anggaran yang dibuat oleh Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA).

Following the success of the previous series of Campaign on Occupational Safety and Health (OSH) for the Timber Industry in Sarawak which was launched in September 2015, the Department of Occupational Safety and Health (DOSH), the Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) and Sarawak Timber Association (STA) once again held the 4th series of the State wide campaign from 24 to 26 August 2016 at Hotel Seri Malaysia, Lawas to cater to the timber industry players in the northern region.

A total of 33 participants from the timber industry and forestry-related agencies attended this Campaign. The objectives of the Campaign were to promote OSH at workplaces, enhance understanding on Occupational Safety and Health Act (OSHA) 1994, as well as to instill a safe and healthy work culture among the workforce with emphasis on safety aspects in the forestry sector.

Datu Haji Sarudu Haji Hoklai, General Manager of STIDC in his opening speech read by Mr Hamzah Haji Morshidi, Acting Assistant General Manager of the Northern Region, pointed out that occupational accidents and disasters particularly those that caused death at workplace not only bring about losses to the companies in terms of skill and expertise but also posed adverse impacts on the companies' productivity, image and reputation.

Six (6) papers were presented in the Campaign as follows:

## 1. Introduction to Occupational Safety and Health Act (OSHA) 1994

- by Mr Shamsudin Bin Abdul Aziz, Factories and Machineries Assistant Inspector, DOSH

The speaker gave an introduction on DOSH. DOSH is the department responsible for ensuring the safety, health and welfare of people at work and OSHA 1994 is one of the main legislative references involving OSH in Malaysia.

## 2. Hazard Identification, Risk Assessment and Risk Control (HIRARC)

- by Mr Shamsudin Bin Abdul Aziz, Factories and Machineries Assistant Inspector, DOSH

The speaker gave a presentation on Hazard Identification, Risk Assessment and Risk Control (HIRARC) to participants of the Campaign, some of whom are camp managers and safety officers. According to him, the implementation of HIRARC is necessary to reduce the risk of accidents and diseases at workplace especially in the timber sector. He then divided participants of the Campaign into groups to conduct HIRARC that are specific to the different processes in the timber sector.

## 3. Occupational Safety and Health Committee at Workplaces

- by Mr Shamsudin Bin Abdul Aziz, Factories and Machineries Assistant Inspector, DOSH

The speaker gave a presentation on Occupational Safety and Health Committee at Workplaces which is a

requirement under the Occupational Safety and Health (Safety and Health Committee) Regulations 1996.

## 4. Notification of Accident, Dangerous Occurrence, Occupational Poisoning and Occupational Disease Regulations 2004 (NADOPOD)

- by Mr Hong Boon Jing, Factories and Machineries Assistant Inspector, DOSH

The speaker gave a presentation on the proper mechanism for employer to report any accidents involving death, serious damages to property or machinery as well as occupational poisoning and disease.

He explained the different forms (*Borang JKPP 6* and *Borang JKPP 7*) which are to be submitted to the nearest DOSH office depending on the degree of seriousness of injuries or accidents, which also includes near misses such as falling structures.

## 5. Occupational Safety and Health (OSH) Programme

- by Mr Hong Boon Jing, Factories and Machineries Assistant Inspector, DOSH

The speaker encouraged participants of the Campaign to plan an OSH Programme in their workplaces to implement the goals of policy, ensure minimum compliance with national laws and regulations as well as continual improvement in OSH performance.

## 6. Occupational Safety and Health Management System (OSH-MS)

- by Mr Hong Boon Jing, Factories and Machineries Assistant Inspector, DOSH

The speaker explained the purpose of Occupational Safety and Health Management System (OSH-MS). He also informed the participants of the Campaign the components of a typical OSH-MS which consists of policy, organising, planning and implementation, evaluation and management review.

Mr Chang Kuet Ming, Assistant General Manager (HSE) from Samling Timber Sdn Bhd was also present to share with participants of the Campaign their experience in the OSH field. Mr Chang talked about the challenges faced in developing OSH system and acknowledged that assistance from external parties such as DOSH have helped them to fully enhance the efficacy of occupational safety and health aspects in the timber sector.

The Campaign ended with a ground audit at Brunut Camp of Lee Ling Timber Sdn Bhd led by Mr Shamsudin and Mr Hong. The exercise, which began with documentation audit and followed by site audit, was to check for compliance of OSH requirements outlined in the *OSHA 1994 (Act 514)* and the *Factories and Machineries Act 1967 (Act 139) and Regulations and Rules*.



## Occupational Safety and Health for the Timber Industry in Sarawak

本会，砂拉越职场安全及健康局(DOSH)连同砂拉越木材工业发展机构 (STIDC) 在继之前成功举办的砂拉越木材工业职业安全与卫生活动 (OSH) 后，于2016年8月24日至26日假老越马来西亚酒店为砂北部地区的木材工业者举办第四届砂拉越木材工业职业安全与卫生活动。

该活动旨在促进工作场所职业安全与卫生,加强对1994年职业安全与健康法案 (OSHA) 的理解以及灌输林业职工安全健康的工作文化。

STIDC总经理拿督哈兹莎鲁杜 (译音) 的致词由STIDC砂北部地区代理助理总经理哈扎莫西迪先生 (译音) 代读。他表示职业事故和灾害特别是在在工作场所丢失性命不仅让公司在技术和专业知识方面产造成损失，同时也对公司的生产效率，形象和声誉带来负面影响。

活动总共发表6篇如英文版中列出的课题报导。

Berikutan kejayaan siri-siri Kempen Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan bagi Industri Perakayuan yang sebelumnya, Jabatan Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan (JKKP), Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA) dan Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) sekali lagi telah menganjurkan siri Ke-4 kempen seluruh Negeri tersebut dari 24 hingga 26 Ogos 2016 di Hotel Seri Malaysia, Lawas untuk peserta dari industri perakayuan di bahagian utara Sarawak. Objektif Kempen ini adalah untuk mengalakkan keselamatan dan kesihatan di tempat kerja, meningkatkan kefahaman mengenai Akta Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan (OSHA) 1994 serta memupuk budaya kerja yang selamat dan sihat di kalangan tenaga kerja dengan memberi penekanan kepada aspek-aspek keselamatan dalam sektor perhutanan.

Datu Haji Sarudu Haji Hoklai, Pengurus Besar PUSAKA dalam ucapan perasmian beliau yang dibacakan oleh Encik Hamzah Haji Morshidi, Pengurus Pemangku Penolong Ketua Wilayah Utara berkongsi bahawa kemalangan pekerjaan dan bencana terutamanya yang menyebabkan kematian di tempat kerja bukan sahaja membawa kerugian kepada syarikat dari segi kemahiran dan kepakaran yang turut hilang, tetapi juga meninggalkan kesan buruk ke atas produktiviti, imej dan reputasi syarikat. 6 kertas kerja telah dibentangkan dalam Kempen ini seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

## The 15<sup>th</sup> International Peat Congress 2016



Photo: Opening ceremony of the 15<sup>th</sup> International Peat Congress 2016 by the Chief Minister of Sarawak (3<sup>rd</sup> from left)



Photo: Dato Henry Lau presenting his paper during the Congress

The 15<sup>th</sup> International Peat Congress (IPC) 2016 was successfully hosted by the Malaysian Peat Society (MPS) in partnership with the International Peatland Society (IPS) from 15 to 19 August 2016 at the Pullman Hotel,

Kuching. It was the first time the prestigious quadrennial Congress convened outside Europe and North America. Approximately 900 participants comprising researchers, academics, practitioners and industries from more than 30 countries around the globe attended the five-day Congress.

The Congress with the theme “*Peatlands in Harmony – Agriculture, Industry and Nature*” provided an ideal platform for researchers, academics and practitioners and industries to congregate, share information and discuss their scientific results and experiences with particular reference to peat and peatlands in the tropics.

Dr Lulie Melling, the Director of Tropical Peat Research Laboratory (TPRL) Unit cum the Congress General in her welcoming address mentioned that the Congress was not only about updating and networking but it was about life and hope and better opportunities for future generations of Sarawakians. She urged all delegates to think of the millions of people without a voice, those whose secured life is still a distant prospect, as well as those with the needs which rely on others’ academic expertise and positions.

Datuk Seri Mah Siew Keong, Minister from the Ministry of Plantation Industry and Commodities (MPIC) Malaysia in his Ministerial Address mentioned that the Congress was in time to ensure peatlands were used in harmony with the development of agriculture and economic activities. The agriculture activities in peatlands had increased the income of smallholders in rural areas. He said the Government

will continue to increase the supply of quality planting materials of oil palm and enhancing the development of palm oil.

The 15<sup>th</sup> IPC 2016 was officiated by Datuk Patinggi Tan Sri (Dr) Haji Adenan bin Haji Satem, the Chief Minister of Sarawak. In his opening address, he mentioned that the State Government has decided to open up the coastal lowland areas for agriculture and plantation development after realising the enormous potential of the coastal land and looking at peatland as the most strategic alternative resource due to dwindling arable land. He further said the move to use peatland had allowed the development of palm oil industry which was one of the major contributor to the State's total export value in 2015 and had become an important resource for Sarawakians, especially the rural farmers who are now able to elevate their standard of living and support their children's higher education through income from oil palm smallholdings. The Chief Minister also stressed that the State Government recognised the impacts of any form of development on environment and communities, thus it has outlined a clear land use policy which integrates and balances all aspects of economic development, social wellbeing of local communities and environmental conservation.

During the Congress, about 200 scientific papers and 200 posters were presented based on seven (7) themes as follows:

1. Inventory, biodiversity, conservation and functions of peatlands
2. Peatlands and ecosystem management
3. Peatlands after-use, restoration and rehabilitation of ex-production peatlands
4. Peat use, peatlands technology and agro-technology
5. Responsible utilisation and management of peatlands
6. Cultural, educational, medicinal and socio-economic aspects of peatlands, peat and sapropel
7. Special session

Dato Henry Lau Lee Kong, Honorary Secretary of Sarawak Timber Association (STA) presented a paper entitled "*Plantation: Friend or Foe from Sarawak Perspective*". He urged the Government, timber industry and Non-Governmental Organisations (NGOs) to work together and respect each other to find solutions concerning the upholding of the environmental well being.

The closing ceremony of the Congress was carried out by Datuk Amar Haji Awang Tengah Ali Hasan, Minister of Industrial and Entrepreneur Development, Trade and Investment cum Second Minister of Resource Planning and Environment.

The 16<sup>th</sup> International Peat Congress will be held in Tallinn, Estonia in 2020 under the theme "*Peat and Peatlands - Source of Ecosystem Service*".

马来西亚泥炭协会(MPS) 在国际泥炭协会(IPS) 的协助下成功于2016年8月15日至19日假古晋普尔曼酒店举办2016年第15届国际泥炭大会(IPC)。这次大会主题为泥炭和谐 - 农业, 工业与大自然, 提供平台让研究者, 学者, 从业者和工商业界聚集并分享资讯和商讨有关热带泥炭和泥炭地的科学成果和经验。砂州热带泥炭研究实验室单位局长兼大会总监露莉美玲博士在致欢迎词时称大会不单只是提供最新资讯和彼此交流, 同时它也关乎生命与希望, 以及为砂拉越人民的后代带来更好的机会。

马来西亚种植与原产业部(MPIC)部长拿督斯里马袖强在其部长致词中表示此大会恰时以确保泥炭地能协作农业和经济活动的发展。砂首长拿督巴丁宜丹斯里阿迪南沙登(译音)在主持开幕礼时提到砂州政府已决定开辟沿海低地充作农业和种植园发展。首长也强调砂州政府认同任何发展将对环境和社区造成影响, 因此, 州政府筹划一个明确的土地使用政策以综合和平衡各方面的经济发展, 当地社区社会福利和环境保护。

本会荣誉秘书拿督刘利康在大会上发表主题为“园坵：砂拉越观点中的朋友或敌人”论文。他呼吁政府, 木材业和非政府组织(NGOs)一起携手和彼此尊重以寻找有关拥护环境福利的解决方案。

Kongres Tanah Gambut Antarabangsa Ke-15 (IPC) 2016 telah dianjurkan dengan jayanya oleh Persatuan Tanah Gambut Malaysia (MPS) dengan kerjasama Persatuan Tanah Gambut Antarabangsa (IPS) dari 15 hingga 19 Ogos 2016 di Hotel Pullman, Kuching. Kongres yang bertemakan 'Tanah Gambut dalam Harmoni – Pertanian, Industri dan Alam Semulajadi' bertindak sebagai pentas unggul bagi para penyelidik, ahli akademik dan pengamal serta industri untuk berkumpul, berkongsi maklumat dan membincangkan keputusan saintifik dan pengalaman mereka dengan rujukan khusus kepada gambut dan tanah gambut di kawasan tropika.

Dr. Lulie Melling, Pengarah Unit Makmal Penyelidikan Tanah Gambut Tropika (TPRL) selaku Ketua Kongres dalam ucapan alu-aluannya menyatakan bahawa Kongres tersebut bukan semata-mata bertujuan untuk mengemaskini dan mewujudkan rangkaian, bahkan mengenai kehidupan, harapan dan peluang yang lebih baik untuk generasi akan datang rakyat Sarawak. Datuk Seri Mah Siew Keong, Menteri Perusahaan Perladangan dan Komoditi dalam ucapan penggulungan kementerianannya menyebut bahawa Kongres tersebut berlangsung pada masa yang sesuai dalam memastikan tanah gambut diteroka selaras dengan pembangunan pertanian dan aktiviti ekonomi. IPC Ke-15 2016 tersebut telah dirasmikan oleh Datuk Patinggi Tan Sri (Dr) Haji Adenan bin Haji Satem, Ketua Menteri Sarawak. Dalam ucapan perasmiaannya, beliau menyebut bahawa Kerajaan Negeri telah memutuskan untuk membuka kawasan tanah rendah pantai untuk pertanian dan pembangunan perladangan dan menegaskan bahawa Kerajaan Negeri mengiktiraf sebarang kesan pembangunan ke atas alam sekitar dan masyarakat. Oleh itu, satu dasar penggunaan tanah telah dibentuk yang mengintegrasikan dan mengimbangkan semua aspek pembangunan ekonomi, kesejahteraan sosial masyarakat tempatan serta pemuliharaan alam sekitar.

Dato Henry Lau Lee Kong, Setiausaha Kehormat Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) turut membentangkan kertas bertajuk "Perladangan: Kawan atau Musuh dari Perspektif Sarawak". Beliau menggesa Kerajaan, industri perikanan dan Badan Bukan Kerajaan (NGOs) untuk bekerjasama dengan rasa hormat terhadap satu sama lain dalam usaha mencari penyelesaian untuk menegakkan kesejahteraan alam sekitar.

# International Conference on Sustainable Forest Development in View of Climate Change 2016

The Faculty of Forestry, Universiti Putra Malaysia (UPM) in collaboration with the International Union Forest Research Organization (IUFRO), Forest Research Institute of Malaysia (FRIM), the Ministry of Natural Resources and Environment (NRE), Forestry Department in Peninsular Malaysia (JPSM) and Institute Tropical Forestry and Forest Products (INTROP) jointly organized the International Conference on Sustainable Forest Development in view of Climate Change 2016 (SFDC-2016) from 8 to 11 August 2016 at Hotel Bangi-Putrajaya, Selangor with support from Malaysian Timber Council (MTC) and Sarawak Timber Association (STA).

Prior to the 2-day Conference, a workshop was conducted at the Sultan Idris Shah Forest Education Center (SISFEC), Ayer Hitam Forest Reserves Selangor on 8 August 2016. The 1-day workshop provided participants with practical knowledge on the application of drone technology in tropical forest management through demonstrations and data processing collected by the drone facilitated by Dr Alias Mohd Sood, senior lecturer at the Faculty of Forestry, UPM specializing in forest geospatial management, geographical information system (GIS) and remote sensing.

The Conference served as a platform for the exchange of ideas and information amongst the 175 scientists and practitioners from 17 countries throughout Asia, America, Europe and Africa. In addition, it also provided participants of the Conference the opportunity to discuss relevant information related to forest research and development in view of climate change and promote international co-operation and networking.

The Conference was officiated by Dato Sri Dr Haji Wan Junaidi bin Tuanku Jaafar, the Honorable Minister of NRE. In his speech, Dato Sri mentioned that Malaysia remains committed to implementing Sustainable Forest Management in line with decisions reached during the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED) 1992, Rio+20 Conference in 2012 and in the Post-2015 development agenda.

He further mentioned that no amount of adaptation and mitigation which are among the pillars recognised under United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) will be enough unless climate change and its adverse impacts receive the international attention it needs and the discharge of carbon dioxide to the atmosphere is properly addressed. He also welcomed the participation from various industries at the Conference as the need for developing countries such as Malaysia to be environmentally friendly has become critical in the face of increasing adaptation needs.

The first keynote was delivered by Professor Emeritus Tan Sri Dr Zakri Abdul Hamid, Science Advisor for Prime Minister, Department of Prime Minister. In his presentation entitled "Meeting the Sustainable Development Goals



Photo: Workshop in progress

through Science, Technology and Innovation", he explained how science, technology and innovation can provide a multitude of solutions in dealing with pressing global challenges, one of it being climate change.

The second keynote was delivered by Professor Dr Hans Rudolf Heinimann, Coordinator of Operation Engineering and Management of IUFRO on the second day of the Conference. His presentation entitled "Sustainable Forest Management? The Ways Behind on the Head" provided participants of the Conference with historical data and an overview of sustainability framework.

Professor Dr Heinimann emphasised that the concept of sustainability which dated back to year 1600 is continuously changing, which makes it imperative to ascertain the reason for pursuing sustainability before addressing it. He also stressed the need to conserve and cultivate our forest to ensure a steady and continuous use of forest products and services.

A total of 94 research papers were presented by both international and local speakers concurrently in separate rooms throughout the 2-day Conference. The parallel sessions provided participants of the Conference with insights into themes such as:-

- **Theme 1: Biodiversity and ecology**
- **Theme 2: Forest management**
- **Theme 3: Tropical forest hydrology**
- **Theme 4: Forest operation and ergonomics**
- **Theme 5: Forest products and services**
- **Theme 6: Forest plantation and silviculture**
- **Theme 7: Social and forest economy**
- **Theme 8: Climate change and potential of REDD+**

In addition to the oral presentations, visual presentations in the form of posters were also made available to participants at the Conference. The poster sessions allowed the researchers to communicate their research information within the themes of the conference.

在马来西亚木材理事会(MTC)及砂拉越木材公会(STA)的支持下, 马来西亚博特拉大学(UPM) 林业学院联同国际森林研究组织联合会 (IUFRO)、马来西亚森林研究所(FRIM)、马来西亚自然资源与环境部(NRE)、马来西亚半岛森林局(JPSM)和热带林业与林产品研究所(INTROP) 于2016年8月8日至11日假雪兰莪万宜-布城酒店举办一项2016年鉴于气候变化之森林可持续发展 (SDCC-2016) 国际研讨会。研讨会提供遍及亚洲、美洲、欧洲和非洲17个国家的175名科学家和从业员一个观点和资讯交流的平台。此外, 它也提供机会予研讨会的参加者讨论鉴于气候变化之森林研究与发展之相关资讯, 并促进国际合作和交流。

研讨会的开幕礼由自然资源与环境部长拿督斯里哈芝旺朱乃迪主持。拿督斯里在致词时表示马来西亚仍致力于实施可持续森林管理 (SFM)。他也欢迎来自不同企业领域的代表参与, 并强调发展中国家如马来西亚在适应需求增长下达到环保目的已成为关键。为期2天的研讨会总共有94篇研究论文由国际和本地的讲者发表。

Fakulti Perhutanan, Universiti Putra Malaysia (UPM) dengan kerjasama Kesatuan Antarabangsa Pertubuhan Penyelidikan Hutan (IUFRO), Institut Penyelidikan Perhutanan Malaysia (FRIM), Kementerian Sumber Asli dan Alam Sekitar (NRE), Jabatan Perhutanan Semenanjung Malaysia (JPSM) dan Institut Perhutanan Tropika dan Produk Hutan (INTROP) bersama-sama menganjurkan Persidangan Antarabangsa berkenaan Pembangunan Hutan Lestari dari sudut Perubahan Iklim 2016 (SFDC-2016) dari 8 hingga 11 Ogos 2016 di Hotel Bangi-Putrajaya, Selangor dengan sokongan daripada Majlis Perindustri Kayu Malaysia (MTC) dan Persatuan Kayu-Kayan Sarawak (STA). Persidangan ini berfungsi sebagai pentas pertukaran idea dan maklumat dalam kalangan 175 saintis dan pengamal dari 17 buah negara dari seluruh Asia, Amerika, Eropah dan Afrika. Selain daripada itu, Persidangan ini turut menyediakan peluang bagi peserta Persidangan untuk membincangkan maklumat berkaitan dengan penyelidikan dan pembangunan perhutanan dari sudut perubahan iklim bagi menggalakkan perwujudan kerjasama dan rangkaian antarabangsa.

Persidangan ini telah dirasmikan oleh Dato Sri Dr Haji Wan Junaidi bin Tuanku Jaafar, Menteri Sumber Asli dan Alam Sekitar. Dalam ucapan beliau, menekankan komitmen berterusan Malaysia dalam melaksanakan Pengurusan Hutan Mampan. Beliau turut mengalu-alukan penyertaan dari pelbagai industri di Persidangan tersebut kerana ianya amatlah kritikal bagi negara-negara membangun seperti Malaysia untuk menjadi lebih mesra alam dalam menghadapi keperluan pengadaptasian. Sebanyak 94 kertas kajian telah dibentangkan secara serentak oleh penceramah antarabangsa dan tempatan dalam bilik berasingan di sepanjang Persidangan 2 hari tersebut.

## The 7<sup>th</sup> Forestry and Timber Technical Working Group Meeting



*Photo: Malaysian delegation with Mr Mad Zaidi Mohd Karli, the Head of Delegation seated in the centre.*



*Photo: Group picture with Mr Mad Zaidi Mohd Karli (3<sup>rd</sup> left) and Ms Michelle Lauder (4<sup>th</sup> left)*

The Forestry and Timber Technical Working Group (FTTWG) of the Malaysia-Australia Agricultural Cooperation Working Group (MAACWG) met for the seventh (7<sup>th</sup>) time on 3 August 2016, followed by the tenth (10<sup>th</sup>) MAACWG Meeting which was held on 4 August 2016 in Canberra, Australia.

The main objective of the FTTWG is to provide the means to enhance consultation and cooperation between Malaysia and Australia on forestry and timber matters of mutual interest including bilateral issues, information sharing, implementing cooperation projects and working

collaboratively to promote the trade in legal timber and timber products.

The 7<sup>th</sup> FTTWG Meeting was co-chaired by Ms Michelle Lauder, the Assistant Secretary, Sustainable Agriculture, Fisheries and Forestry Division of the Department of Agriculture and Water Resources, Australia and Mr Mad Zaidi Mohd Karli, the Undersecretary, Timber, Tobacco and Kenaf Industries Division of the Ministry of Plantation Industries and Commodities, Malaysia.

The Meeting received updates on the Australia's illegal logging legislation, the Malaysia's due diligence requirements for imported timber and the Malaysia Country Specific Guideline.

Both Co-Chairs affirmed their commitments to continue working together to promote the trade of legally harvested timber and timber products as well as to enhance their cooperation on forestry matters for mutual benefits.

马来西亚-澳洲农业合作工作组(MAACWG)之林业和木材技术工作组(FTTWG) 于2016年8月3日假澳洲坎贝拉召开第七次会议。次日, MAACWG则召开其第10次会议。

FTTWG的宗旨是加强双方共同关心的林业和木材事务磋商与合作, 涵盖双边课题, 共享资讯, 执行合作计划和协同促进合法木材和木材产品贸易。

Kumpulan Kerja Teknikal Perhutanan dan Perkayuan (FTTWG) untuk Kumpulan Kerjasama Pertanian Malaysia – Australia (MAACWG) bertemu untuk kali ke-7 pada 3 Ogos 2016 dan diikuti dengan Mesyuarat ke-10 MAACWG yang berlangsung pada 4 Ogos 2016 di Canberra, Australia.

Objektif utama FTTWG adalah untuk memudahkan rundingan dan kerjasama antara Malaysia dan Australia berkenaan isu perhutanan dan perkayuan yang membawa kepentingan bersama seperti isu dua hala, perkongsian maklumat, pelaksanaan projek-projek kerjasama dan usahasama dalam mengalakkan perdagangan perkayuan dan produk kayu yang sah.

## The Asia-Pacific Economic Cooperation Experts Group on Illegal Logging and Associated Trade Workshop and Meetings



Photo: Group photo of the participants

The Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) Experts Group on Illegal Logging and Associated Trade (EGILAT) was established in 2011 by the APEC Ministers Responsible for Trade to promote trade in legally harvested forest products, combat illegal logging and associated trade, and build capacity. Its main goal is to enhance the efforts of member economies to take concrete steps to combat illegal logging and associated trade, promote trade in legally harvested forest products, and support capacity building activities in member economies.

In conjunction with the APEC Third Senior Officials' Meeting (SOM 3) and Related Meetings which were held from 15 to 28 August 2016 at the Lima Convention Centre in Lima, Peru, the APEC EGILAT met and conducted the following series of activities from 15 to 19 August 2016 at the same venue:

- Workshop on Strengthening Forest Control Systems and Market Chains in APEC Economies, 15 - 16 August 2016
- 10<sup>th</sup> APEC EGILAT Meeting, 17 – 18 August 2016
- 2nd Joint Meeting of the EGILAT and the Sub-Committee on Customs Procedures (SCCP), 19 August 2016

The delegates from Malaysia comprised representatives from Forest Department Sarawak, Sarawak Timber Industry Development Corporation and Sarawak Timber Association, headed by Ms Norchahaya binti Hashim, the Deputy Director General of MTIB.

### Workshop on Strengthening Forest Control Systems and Market Chains in APEC Economies

APEC EGILAT started off its activities with a 2-day Workshop on Strengthening Forest Control Systems and Market Chains in APEC Economies from 15 to 16 August 2016. This was the first workshop funded by the APEC under the EGILAT. It was organised by the Peru economy, represented by the National Forest and Wildlife Service (SERFOR) Peru and the Ministry of Agriculture and Irrigation Peru. A total of 106 participants attended the Workshop, and they were representatives from ten (10) APEC economies as well as invited guests.

The Workshop covered three (3) main topics: (i) Impact of Traceability for Sustainable Development of SMEs and Communities; (ii) Sharing Experiences and Best Practices

about Timber Traceability; and (iii) Legal and Logic Sciences for Forest Law Enforcement, Governance and Timber Traceability for Trade. A total of fifteen (15) papers were presented at the Workshop.

The Workshop shared experiences and disseminated knowledge among participants the different methods, technologies and strategies for monitoring legal logging and tracking legal timber through the supply chain. It also highlighted the best practices to improve coordination among authorities, private sector and local communities in order to promote the commercialization of legal logging.

### 10<sup>th</sup> APEC EGILAT Meeting

The 10<sup>th</sup> APEC EGILAT meeting was held from 17 to 18 August 2016. Dr Ruth Turia from Papua New Guinea, the EGILAT Chair for the period of 2016-2017, chaired the 2-day meeting with the assistance from Mr Lu Zhi Wei, the Program Director of the APEC Secretariat. The Meeting was attended by thirteen (13) out of twenty one (21) member economies.

The Meeting received updates on the APEC Project Management, the training with regard to the APEC Collaborating System and the implementation of EGILAT 2016 Work Plan. Some member economies presented their work on preventing and combating illegal logging and associated trade as well as their work in compiling the information for the EGILAT Timber Legality Guidance Template. Malaysia economy presented on her efforts in promoting trade in legal timber and timber products at the Meeting.

The Meeting took note of the presentation by the Interpol highlighting the results of Project LEAF and sharing information on law enforcement with regard to practical guidelines. Project LEAF's main goal is to support countries to combat illegal logging and related crime through:

- i. facilitating exchange of information and intelligence
- ii. capacity building and training
- iii. support for law enforcement operations

The Meeting recognised the importance to collaborate with industry and civil society to raise awareness and contribute to national and regional efforts to combat illegal logging and associated trade and promote trade in legally harvested forest products.

The next EGILAT Meeting will be held in February 2017 in Vietnam.

### 2<sup>nd</sup> Joint Meeting of the Experts Group on Illegal Logging and Associated Trade and the Sub-Committee on Customs Procedures

The 2<sup>nd</sup> Joint Meeting of the Experts Group on Illegal Logging and Associated Trade (EGILAT) and the Sub-Committee on Customs Procedures (SCCP) was held in the afternoon of 19 August -2016. The Joint Meeting was presided over by both chairs, Dr Ruth Turia in the capacity as the EGILAT Chair and Mr Gustavo Romero



Photo: Malaysian delegation with Mr Mohd Ferdauss bin Mohd Amin (2<sup>nd</sup> left) and Ms Norchahaya bte Hashim (centre)



Photo: Group discussion at the breakup session

as the SCCP Chair. Malaysia was led jointly by Mr Mohd Ferdauss bin Mohd Amin, First Secretary (Customs) based in the Embassy of Malaysia in Brussels, Belgium and Ms Norchahaya binti Hashim, the Deputy Director General of MTIB.

The Joint Meeting discussed the possible areas of collaboration between EGILAT and SCCP which included the use of technology to detect legal or illegal timber in the supply chain and the challenges in detecting illegal timber passing through Customs in the APEC economies; the relevance of the Single Window System (SWS) initiative to the trade of timber products and the progress of implementing this system in member economies; and the possible mechanism on sharing information and collaboration between forestry and customs.

Malaysia was invited to share with the Meeting on the on-going project “Development a Timber Trade Manual for Front Line Customs Officials” which is undertaken by Malaysia economy as the pilot project to test the manual using Malaysia’s legislation and systems with regard to timber trade at the international level. The project was approved by the ITTO as part of ITTO Biannual Work Programme under the co-operation between ITTO and WCO which is coordinated by The Wildlife Trade Monitoring Network (TRAFFIC).

Malaysia’s presentation has attracted good interest from member economies as it has demonstrated integrated approach and cooperation between the forestry authority and customs to detect for any illegal or violation in timber trade particularly at border. The exposure and capacity building can increase efficiency and effectiveness of enforcement agencies to stop the smuggling of illegal timber into the country, hence improving the reputation of country timber industry and its timber trade.

亚太经济合作组织 (APEC) 非法采伐与相关贸易专家小组 (EGILAT) 成立基于提高成员经济体, 采取具体措施打击非法采伐和相关贸易, 促进合法采伐的林产品贸易及支持能力建设活动。

配合于2016年8月15至28日假秘鲁利马会议中心举办的APEC第三届高官会议 (SOM3) 与相关会议, APEC EGILAT会见并进行:

- 加强APEC经济体森林控制系统和市场链工作访, 2016年8月15至16日
- 第10届APEC EGILAT会议, 2016年8月17至18日
- EGILAT和海关程序小组委员会 (SCCP) 第二届联席会议, 2016年8月19日

马来西亚木材工业局 (MTIB) 的副局长诺查雅宾蒂哈希姆女士 (译音) 率领来自马来西亚的代表当中包括本会, 砂州森林局 (FDS)和砂拉越木材工业发展机构(STIDC)。

为期2天的工作访让参与者通过经验与知识交流关于如何通过不同方法, 技术和战略等监测合法采伐与供应链追踪合法木材。工作访也强调最佳实践, 以提高部门, 私人领域和当地社区的协调, 从而促进商业化合法采伐。

第10届APEC EGILAT会议接收有关APEC项目管理的最新进展, APEC协作系统培训及2016年EGILAT工作计划的执行情况。马来西亚经济在本次会议呈现促进合法木材和木材产品贸易的努力。

马来西亚被邀请与会议分享正在进行的“研发前线海关官员的木材贸易手册”项目。这以马来西亚经济作为试点项目, 根据马来西亚的立法和制度及国际级木材贸易来测试使用手册。

Kerjasama Ekonomi Asia Pasifik (APEC) Kumpulan Pakar mengenai Pembalakan Haram dan Perdagangan Bersekutu (EGILAT) telah ditubuhkan untuk meningkatkan usaha-usaha negara anggota dalam mengambil langkah-langkah kukuh bagi memerangi pembalakan haram dan perdagangan berkaitan di samping menggalakkan perdagangan produk hutan yang ditebang secara sah serta aktiviti sokongan pembinaan keupayaan dalam ekonomi anggota. Bersempena dengan Mesyuarat Pegawai-Pegawai Kanan Ke-3 APEC (SOM 3) dan Mesyuarat Berkaitan yang berlangsung dari 15 hingga 28 Ogos 2016 di Pusat Konvensyen Lima di Lima, Peru, APEC EGILAT bersidang dan menjalankan;

- Bengkel Pengukuhan Sistem Kawalan Hutan dan Rangkaian Pasaran dalam Ekonomi APEC dari 15 hingga 16 Ogos 2016,
- Mesyuarat APEC EGILAT Ke-10 dari 17 hingga 18 Ogos 2016,
- Mesyuarat Bersama EGILAT dan Jawatankuasa Kecil Prosedur Kastam (SCCP) Ke-2 pada 19 Ogos 2016.

Malaysia diwakili oleh 4 orang delegasi yang diketuai oleh Cik Norchahaya binti Hashim, Timbalan Ketua Pengarah MTIB. Bengkel 2 hari tersebut bertujuan untuk berkongsi pengalaman dan menyebarkan pengetahuan dalam kalangan peserta berkenaan kaedah, teknologi dan strategi berbeza untuk memantau pembalakan sah dan menjejaki kayu yang sah sepanjang rangkaian bekalan. Bengkel tersebut juga menekankan amalan terbaik untuk meningkatkan penyelarasan dalam kalangan pihak berkuasa, sektor swasta dan masyarakat tempatan dalam usaha menggalakkan pengkomersialan pembalakan yang sah.

Mesyuarat APEC EGILAT Ke-10 mengemaskini maklumat mengenai Pengurusan Projek APEC, latihan berkenaan Kerjasama Sistem APEC dan pelaksanaan Pelan Kerja EGILAT 2016. Malaysia membentangkan kepada Mesyuarat tentang usahanya dalam mempromosikan perdagangan produk kayu dan kayu yang sah. Mesyuarat Bersama EGILAT dan SCCP Ke-2 pula membincangkan bidang-bidang kerjasama yang berkemungkinan di antara EGILAT dan SCCP. Malaysia telah dijemput untuk berkongsi dengan Mesyuarat berkenaan projek "*Pembangunan Manual Perdagangan Kayu untuk Barisan Hadapan Pegawai Kastam*" yang dilaksanakan oleh ekonomi Malaysia sebagai projek perintis untuk menguji manual tersebut menggunakan undang-undang dan sistem Malaysia berkaitan perdagangan kayu di peringkat antarabangsa.

## Workshop on How to Prepare Export Documentations and Sales Contracts – Letter of Credit

The Malaysian External Trade Development Corporation (MATRADE) organised a 2-day Workshop on How to Prepare Export Documentations and Sales Contracts – Letter of Credit from 23 to 24 August 2016 at Hilton Hotel, Kuching.

The main objective of this Workshop was to provide exporters with the knowledge and skills of using the Letter of Credit (LC) as one of the trade financing facilities. Usage

of LC will eliminate risks such as unfamiliarity with the foreign country procedures, customs or political situation.

Ms Leany Mokhtar, Director of MATRADE Sarawak, in her welcoming remarks mentioned that this Workshop was re-organised after an overwhelming response from members in a similar workshop which was carried out in beginning of 2016. This Workshop was conducted by Ms Sharifah Marian Syed Mohamed, a trainer and attended by a total



Photo: Group photo

of thirty (30) participants from the food processing, timber, furniture and manufacturing sectors.

A LC is a document undertaken by the bank, which is given to an exporter/seller at the request of the importer/buyer, to pay the exporter/seller either at sight or at a determinable future date with the stated sum of amount, within a prescribed time limit against the required stipulated documents and in compliance with the terms and conditions of the LC. The most common form of LC used today is by the Society for Worldwide International Financial Telecommunication (SWIFT), Head office in Brussels Belgium.

The six (6) Modules that were conducted in the Workshop were as follows:-

马来西亚外贸发展局 (MATRADE) 于2016年8月23日至24日假古晋希尔顿酒店举办为期2天关于信用证-如何准备出口文件及销售合同的工作坊。

工作坊旨在教导出口商使用信用证 (LC) 作为贸易融资设施的知识。运用LC将降低不熟悉外国贸易的手续, 海关或政治局势等各风险。

#### Module 1

- Definition of LC, LC Application & beneficiary checklist, payment terms, availability of LC, LC by SWIFT and parties involved in LC transaction

#### Module 2

- Various types of LC (Normal Irrevocable LC, Revolving LC, Unconfirmed LC, Confirmed LC, Red Clause LC, transferable LC, Back to Back LC, Standby LC)

#### Module 3

- Export documentation pertaining to LC (such as Invoice, Draft, Bill of Lading, Certificate of Origin etc) and decision to honour or dishonour presentation of documents/Negotiable Credit

#### Module 4

- Highlights on relevant articles of Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (UCP), International Chamber of Commerce (ICC) Publication 600

#### Module 5

- International Standard Bank Practice (SBP) for Examination of documents under LC

#### Module 6

- Definition of Sales Contract, benefit and function of Sales Contract and samples of Sales Contract

Perbadanan Pembangunan Perdagangan Luar Malaysia (MATRADE) menganjurkan Bengkel 2 hari mengenai Cara Menyediakan Dokumentasi Eksport dan Kontrak Jualan – Surat Kredit dari 23 hingga 24 Ogos 2016 di Hotel Hilton, Kuching. Objektif utama Bengkel ini adalah untuk membekalkan pengeksport dengan pengetahuan dan kemahiran menggunakan Surat Kredit (LC) sebagai salah satu kemudahan pembiayaan perdagangan. Penggunaan LC akan menghapuskan risiko seperti ketidakbiasaan dengan prosedur negara asing, kastam atau keadaan politik.

## Town Hall Session with Stakeholders on the Projected Needs of Foreign Workers by Sector for the Period 2020-2030

The Ministry of Human Resources (MoHR), Malaysia organised a Town Hall Session with stakeholders on the projected needs of foreign workers by sector for the period 2020-2030 at its Office in Putrajaya on 22 August 2016. The session started off with a presentation on the study carried out by Institute of Labour Market Information and Analysis (ILMIA), MoHR on the study they had conducted on the projected needs of foreign workers for the 5-year period from 2016 to 2020, capped at 15% of the total workforce. Based on instruction from the higher authorities, the ILMIA would like to get feedback from all relevant stakeholders present in this town hall session, on the projected needs of foreign workers extending from the year 2020 to 2030, as well as on exit strategy for reducing dependency on foreign workers and its time line for the exit strategy.

For the two (2) sectors relevant to the members of the Association; plantation and manufacturing, the projected

needs for foreign workers is 434,800 and 749,200 for year 2016 increasing to 470,200 and 751,100 for the year 2020 respectively.

Members from the various industries highlighted to the Ministry that they should not be only looking at long term plan but must also consider short term plan, where certain sectors such as plantation, security, hotel services and construction are already facing an acute shortage of workers, thus badly affecting their businesses. They also wanted to know about the Government's plan for the push to achieve the target of 35% of the workforce to be skilled and where the workforce will come from. Others wanted the Government to be more coordinated especially on the policy on the recruitment of foreign workers as well as coherent policies on the recruitment of foreign workers, training of workers and direction of industries.



ILMIA is currently carrying out a study on Malaysians working abroad and when the study is completed at the end of this year, the Institute will share their findings with stakeholders.

马来西亚人力资源部(MoHR)于2016年8月22日假布城办事处与利益相关者针对2020年至2030年期间各领域的外国工人预计需求进行市政厅会议。

MoHR人力市场资讯和分析研究所 (ILMIA) 呈现5年期间则2016年至2020年的外国工人预期需求研究。ILMIA从出席会议的利益相关者索取2020年至2030年对外国工人的预计需求以及减少对外国工人依赖的退出策略和期限相关反馈。

关于本会会员相关领域，即种植和生产领域。2016年对外国工人的预计需求分别为434,800和749,200，2020年则增加至470,200和751,100。

Kementerian Sumber Manusia (KSM) Malaysia telah menganjurkan Sesi Perbincangan dengan semua pihak berkepentingan mengenai unjuran keperluan pekerja asing mengikut sektor bagi tempoh 2020-2030 di pejabatnya di Putrajaya pada 22 Ogos 2016. Sesi bermula dengan taklimat mengenai kajian yang dijalankan oleh Institut Maklumat Pasaran Buruh dan Analisis (ILMIA), Kementerian Sumber Manusia mengenai kajian mereka ke atas unjuran keperluan pekerja asing bagi tempoh 5 tahun 2016-2020. ILMIA ingin mendapatkan maklum balas daripada semua pihak berkepentingan yang hadir mengenai unjuran keperluan pekerja asing bermula dari tahun 2020 hingga 2030 serta strategi lain dan garis masa untuk mengurangkan pergantungan kepada pekerja asing. Unjuran keperluan untuk pekerja asing bagi 2 sektor yang berkaitan dengan ahli-ahli Persatuan iaitu perladangan dan pembuatan adalah pada 434,800 dan 749,200 bagi tahun 2016 dan masing-masing meningkat kepada 470,200 dan 751,100 bagi tahun 2020.

## Briefing on Export Acceleration Mission in Conjunction with 1Malaysia Promotion in Shanghai and Sydney as well as Trade Expo Indonesia 2016



Photo: The Consulate-General of the Republic of Indonesia in Kuching, Mr Jahar Gultom briefed representatives on the TEI 2016

The Briefing on *Export Acceleration Mission in Conjunction with 1Malaysia Promotion in Shanghai and Sydney as well as Trade Expo Indonesia 2016* was organised by the Ministry of Industrial and Entrepreneur Development, Trade and Investment (MIETI) on 10 August 2016 at the Wisma Sumber Alam, Kuching. The Briefing was attended by over thirty (30) representatives, mainly from chambers of commerce as well as trade associations.

Ms Leany Mokhtar, Director of MATRADE Sarawak, briefed the participants of the Briefing on the two (2) Malaysia Promotion Programmes which will be held in Shanghai, China from 7 till 13 November 2016 and in Sydney, Australia from 5 till 6 December 2016. The Malaysia Promotion Programme is a cohesive export promotion programme across the sectors that bring together Ministries, Agencies, Government Linked Companies, private sectors and diaspora. The programme was approved by the National Export Council chaired by the Prime Minister, with the aim to strengthen Public-Private Partnership. The programme brings forth clear branding of Malaysia by initiating greater collaboration across sectors with a cohesive approach in national promotion overseas.

The programme in Shanghai will include a trade and investment forum to promote investment and export of Malaysian products as well as services, a trade exhibition on food and beverages, hospitality and food catering services in conjunction with FHC China 2016, a networking session between Malaysian delegates and Chinese companies as well as the participation by Malaysian travel agencies in the China International Travel Mart exhibition to promote tourism into Malaysia.

The programme in Sydney will feature a business forum to promote trade and investment opportunities, which includes pre-arranged one-to-one business meetings between Malaysian suppliers and Australian companies.

Mr Jahar Gultom, the Consul-General of the Republic of Indonesia in Kuching was also invited to give a briefing on Trade Expo Indonesia 2016 (TEI 2016), which will be held from 12 till 16 October 2016 at the Jakarta Fairground, Jakarta, Indonesia.

TEI 2016 aims to promote quality "Made-in-Indonesia" products and services to the global market, to better develop business and investment networking as well as to enhance potentials and opportunities. Following its previous shows, TEI 2016 will showcase Indonesian export products ranging from industrial, mining and agricultural sectors to craft sector.

For members who are interested in participating in the Malaysia Promotion Programme in Shanghai and Sydney, please contact MATRADE Sarawak Regional Office at 082-246 780. Meanwhile, for members who would like to participate in TEI 2016, kindly contact the Consulate-General of the Republic of Indonesia Kuching, Sarawak at 082-460 734.

砂拉越工业与企业发展、贸易及投资部 (MIETI) 于2016年8月10日假古晋资源大厦举办一个马来西亚在上海和悉尼宣传结合加速出口任务及2016年印尼贸易博览会简报会。

马来西亚外贸发展局 (MATRADE) 砂拉越分局局长雷妮穆赫塔尔女士 (译音) 讲解将于2016年11月7日至13日在中国上海及2016年12月5日至6日在澳洲悉尼举办的马来西亚推广计划。该计划旨在加强公私伙伴关系。该项目是通过马来西亚各相关部门在海外一致的推广清晰的马来西亚品牌方法。

印尼驻古晋总领事加哈尔·古尔特姆 (译音) 应邀讲解有关将于2016年10月12日至16日假印尼雅加达, 雅加达展览中心举行的2016年印尼贸易博览会。

Taklimat mengenai Misi Peningkatan Eksport Sempena Promosi 1Malaysia di Shanghai dan Sydney serta Ekspo Perdagangan Indonesia 2016 telah dianjurkan oleh Kementerian Perindustrian dan Pembangunan Usahawan, Perdagangan dan Pelaburan (MIETI) pada 10 Ogos 2016 di Wisma Sumber Alam, Kuching.

Ms Leany Mokhtar, Pengarah MATRADE Sarawak menyampaikan taklimat kepada peserta Taklimat mengenai 2 Program Promosi Malaysia yang akan diadakan di Shanghai, China dari 7 hingga 13 November 2016 dan di Sydney, Australia dari 5 hingga 6 Disember 2016. Program ini bertujuan untuk mengukuhkan Perkongsian Awam-Swasta, penjenamaan jelas Malaysia dengan memulakan kerjasama yang lebih erat di antara sektor dengan pendekatan yang padu dalam promosi negara di luar negara. Mr Jahar Gultom, Konsul Jeneral Republik Indonesia di Kuching juga telah dijemput untuk memberi taklimat mengenai Perdagangan Ekspo Indonesia 2016 (TEI 2016) yang akan diadakan dari 12 hingga 16 Oktober 2016 di Jakarta Fairground, Jakarta, Indonesia.

## Malaysian Employers Federation Meeting of Members of the East Malaysia Region Office



Photo: (Left to Right) Mr George Young Jr, Ms Monawait binti Ash'adi and Mr Mohamad Fuad bin Topek

A meeting was organised by the Malaysian Employers Federation (MEF) on 17 August 2016 at Dewan Usahawan Bumiputera Sarawak, Kuching. Approximately twenty four (24) participants attended the Meeting.

The Meeting was chaired by Mr George Young Jr, Associate Consultant Industrial Relations of MEF.

Three (3) papers were presented in the Meeting as follows:

### 1. Guideline and Procedure for the Recruitment of Foreign Workers

- by Mr Mohamad Fuad bin Topek, Foreign Workers Unit, Immigration Department Sarawak

The speaker briefed participants of the Meeting on the latest updates on the guideline and procedure for the recruitment of foreign workers. He talked about the objectives of the Immigration Department Sarawak, functions of the foreign workers unit and current policies on the recruitment of foreign workers. He informed the participants of the Meeting that policies on the recruitment of foreign workers in Sarawak are administered by the Localisation Committee of Non-Resident Employees. The Localisation Committee consists of representatives from various government agencies and will meet at least twice a month, where possible, to consider applications for the recruitment of non-resident employees.

According to him, there are some differences between Peninsular Malaysia (PM) and Sabah or Sarawak on the issue of recruitment of foreign workers in terms of the make-up of the committee on foreign workers, issuance of pass, entry method, levy fees and payment as well as medical requirement. Some examples he gave are (i) employers in Sarawak have to pay levy in advance (normally one year) after approval of calling visa for foreign workers but not in PM, (ii) the foreign worker levy for the manufacturing and construction sectors in PM is RM1,850 whereas in Sabah and Sarawak is RM1,010; and (iii) in Sarawak, the foreign workers will have to undergo an additional medical examination and certified fit before the work permit is issued.

Currently, foreign workers are allowed to work in Sarawak for a period of not more than six (6) years. Foreign workers in the Plantation sector are allowed to work for a period of not more than ten (10) years. For domestic maid, no period is imposed but workers must be under forty five (45) years old. He advised employers to apply for Check Out Memos on the departure of foreign workers to the country of origin otherwise they will be held responsible for these workers if anything happen to them. A cooling period of three (3) months for foreign workers departing to the country of origin is advisable. He said a short period pass can be issued before the expiry of the permits for foreign workers who wish to return to the country of origin for a vacation.

Currently, the Immigration Department issue i-Kad to foreign workers in Kuching only on yearly basis. However, it is not yet implemented in other divisions of Sarawak. He also shared with participants on how to handle other related issues on the recruitment of foreign workers such as (1) loss of passport of foreign worker, (2) transfer of foreign workers for construction and services sectors to new location, (3) change of name and address of company, (4) application procedure for levy refund, (5) release

application procedure for bank guarantee or insurance guarantee, (6) abscondment of foreign workers; and (7) verification visit pass for foreign workers arrested.

## 2. Guideline and Procedure for the Recruitment of Expatriates

- by Ms Monawait binti Ash'adi, Immigration Department Sarawak

The speaker gave a presentation on the guideline and procedure for the recruitment of Expatriates. She explained that the employment pass issued to expatriate is to enable him/her to stay and work legally in the country. However there are certain categories of expatriates who are allowed to work in the country on a Visitor's Pass (Temporary Employment). An Employment Pass or Visitor's Pass (Temporary Employment) is under the approval of the Expatriate Committee subjected to the period of contract and the monthly salary of the expatriate. She said that there are some changes in the guidelines such as the (i) validity period of the employment pass, (ii) countries that are rejected for the position of a company's director, and (iii) stamp for the second location. She advised employers to refer to the Immigration Department for further clarifications.

## 3. Dismissal/Termination of Employees

- by Mr George Young Jr, Associate Consultant Industrial Relations of MEF

The speaker briefed participants of the Meeting on the types of dismissal/termination of employees. He advised employers to be careful when terminating their employees as legal actions can be taken by the employees to claim for

salary in lieu of notice and termination benefits as provided under the Sabah/Sarawak Labour Ordinance/Employment Act 1955 in the Labour Office, and they can also file for reinstatement under Section 20 of the Industrial Relations Act 1967 at the Industrial Relations Department. Some of the reasons for termination/dismissal are retirement, resignation or dismissal for misconduct. He informed employers to follow the minimum requirement in the Sarawak Labour Ordinance (SLO) on the disciplinary action for misconduct for employees whose salary is more than RM2,500.

According to him, some companies may not have sufficient personnel to set up a panel for a full domestic inquiry; however, due inquiry or show cause letter must be carried out before imposing any punishment for misconduct. The purpose of the inquiry is for the employer to find out whether misconduct was committed, the circumstances of the misconduct and whether there were mitigating factors so that a just decision could be made. The SLO does not provide the method of holding the "due inquiry". He gave several case laws and common law procedure as guidelines to hold such an inquiry.

马来西亚雇主联合会(MEF)于2016年8月17日假古晋砂拉越土著企业家商会召开会议。会议共呈现3张如英文版本中所列出的报告书。

Satu mesyuarat telah dianjurkan oleh Persekutuan Majikan Malaysia (MEF) pada 17 Ogos 2016 di Dewan Usahawan Bumiputera Sarawak, Kuching. 3 kertas kerja telah dibentangkan dalam Mesyuarat seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

# Talk on Trans-Pacific Partnership Agreement and ASEAN Economic Community

The talk on Trans-Pacific Partnership Agreement (TPPA) and ASEAN Economic Community (AEC) was organised by the Malaysian Industrial Development Finance Berhad (MIDF) on 17 August 2016 at the Grand Margherita Hotel, Kuching. The Talk was attended by approximately fifty (50) representatives from trade associations, small and medium enterprises (SMEs) as well as various federal and state government agencies including the Ministry of International Trade and Industry (MITI), the Ministry of Industrial and Entrepreneur Development, Trade and Investment (MIETI) and etc.

Mr Azizi Haji Mustafa, the Head of Development Finance Division of MIDF in his welcoming remarks shared with representatives the benefits of Malaysia participating in the TPPA such as projected increase in Malaysia's Gross Domestic Product (GDP) by US\$107billion (RM444billion) to US\$211billion (RM876billion) over the period between 2018-2027 and economic gains of more than 90% from lower non-tariff measures. Furthermore, Mr Azizi Haji Mustafa said the AEC would provide Malaysian businesses with better access to the ASEAN and international markets.

Dr Kamarudin Mohd Nor, the Chief Economist of MIDF Research gave a presentation on opportunities and challenges in TPPA and AEC as well as provided updates on

the current economic outlook. He highlighted that countries experiencing high economic growth such as South Korea, Myanmar and China had benefitted from globalisation and opening up their economies. He pointed out that Malaysia is the third most trade dependent country in Asia after Hong Kong and Singapore. Free Trade Agreements (FTA) such as the TPPA will open up more markets and additional opportunities for Malaysian businesses. He briefed the representatives on the chronology of events throughout the implementation of TPPA, opportunities and challenges of TPPA as well as amendments of relevant policies in line with the implementation of TPPA. He further mentioned that the success of TPPA relies very much on the ratification of the TPPA by the United States before its next Presidential election on 8 November 2016 as both the Presidential candidates are not supportive of the TPPA.

Dr Kamarudin Mohd Nor's also gave a presentation on AEC. The Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) was established on 8 August 1967 in Bangkok, Thailand. The objective of ASEAN is to promote political, economic as well as cultural cooperation and integration amongst its ten (10) Southeast Asian members. Among the benefits of AEC to Malaysia are; the market size is more than twenty (20) times ASEAN accounts for 27% of Malaysia's global trade or US\$115.9 billion of US\$423.8

billion (2013); attractive investment location for Malaysian companies; huge economic opportunities based on ASEAN's growth and increasing middle income population; resource rich nations i.e. oil and gas, timber, minerals, palm oil, rubber and etc; opportunities for Malaysian companies to participate in infrastructure development projects as well as job opportunities for Malaysian professionals and skilled workers.

However, opening up of market in ASEAN has led to inflow of goods from neighboring countries thus rendering stiff competition to domestic industries, e.g. automotive, petrochemical and agriculture products. Moreover, SMEs are more vulnerable to foreign acquisitions and mergers, unable to compete with multinationals companies and imported products that are coming in at competitive prices. AEC also affects programs aimed at promoting the development of Bumiputera entrepreneur community as well as local traditional arts and crafts industry.

Dr Kamarudin Mohd Nor shared with the representatives his research findings on the global trade slowdown

马来西亚工业发展金融有限公司(MIDF)于2016年8月17日假古晋玛格丽特大酒店举办跨太平洋伙伴关系协议(TPPA)和东盟经济共同体(AEC)讲座会。MIDF发展金融部主管阿齐兹·穆斯塔法(译音)致欢迎词时与出席者分享马来西亚参与TPPA的利益, 譬如国内生产总值(GDP)和经济收益预计增加。此外,AEC将提供马来西亚企业进入东盟和国际市场的机会。

MIDF研究首席经济学家卡玛鲁丁博士(译音)呈现有关TPPA 和 AEC的机会和挑战以及提供目前AEC的经济前景最新资讯。东盟宗旨为促进政治, 经济和文化合作以结合其10个东南亚成员国。然而, 东盟市场对外开放已导致邻国商品流入国内市场, 造成国内业者面对激烈竞争。AEC也影响推动土著企业家社群发展和地方传统美术和工艺品制造业的计划。

Ceramah mengenai Perjanjian Perkongsian Trans-Pasifik (TPPA) dan Komuniti Ekonomi ASEAN (AEC) telah dianjurkan oleh Malaysian Industrial Development Finance Berhad (MIDF) pada 17 Ogos 2016 di Grand Margherita Hotel, Kuching. Encik Azizi Haji Mustafa, Ketua Pembangunan Bahagian Kewangan MIDF dalam ucapan alu-aluannya berkongsi mengenai faedah yang diperolehi oleh Malaysia yang menyertai TPPA seperti Unjuran peningkatan Keluaran Dalam Negara Kasar Malaysia (KDNK). Selain itu, AEC akan menyediakan perniagaan Malaysia dengan akses yang lebih baik kepada pasaran ASEAN dan antarabangsa.

Dr Kamarudin Mohd Nor, Ketua Ekonomi MIDF Research memberi taklimat mengenai peluang dan cabaran dalam TPPA dan AEC serta kemas kini mengenai tinjauan ekonomi semasa. Beliau turut memberi taklimat mengenai AEC dan menyatakan bahawa objektif ASEAN adalah untuk menggalakkan kerjasama politik ekonomi serta budaya dan integrasi dalam kalangan 10 orang ahli di Asia Tenggara. Walau bagaimanapun, pembukaan pasaran ASEAN akan membawa kepada kemasukan barangan dari negara-negara jiran yang akan memberikan saingan sengit kepada industri tempatan. AEC juga akan memberi kesan kepada program yang bertujuan untuk menggalakkan pembangunan masyarakat keusahawanan Bumiputera serta seni tradisional tempatan dan industri kraf.

## Briefing on Trans-Pacific Partnership Agreement – Chapter 19 (Labour)

The Ministry of Plantation Industries and Commodities (MPIC) organised a briefing on Trans-Pacific Partnership Agreement (TPPA) – Chapter 19 (Labour) on 23 August 2016 in Putrajaya. The Briefing was attended by approximately fifty (50) participants.

Mr Sutekno bin Ahmad Belon, the Undersecretary of MPIC's Strategic Planning and International Division in his opening remarks highlighted that Malaysia is currently in the midst of amending relevant laws in preparation for ratification of the TPPA which was signed by Malaysia on 4 February 2016. He hoped that this Briefing would benefit the participants by giving them an understanding on the amendments to be made to the labour legislations in line with the requirements of the TPPA.

brought upon by factors such as uncertainty from Brexit which is expected to lead to weaker investment and lesser confidence thus dampening world economic growth that could last for six (6) to seven (7) years. On the other hand, China will continue to fire stimulus in preparation for a soft landing in another two (2) to three (3) years. China is expected to cut its interest rates to lower the cost of borrowing. Its state-owned enterprises are also expected to pump in investments for infrastructure development.

As for the current economic outlook in the context of the domestic economy, the Malaysia's GDP growth has been sliding since first quarter of the year 2015. However, the consumer and business confidence index as well as the export and import performance are expecting to show some signs of improvement this year but remained weak. He had revised Malaysia's export growth for 2016 from 3.9% made in January this year to -0.9%. Crude oil price stability and ringgit exchange rate are the important factors affecting Malaysia's economy performance.

Representatives from the Ministry of Human Resources (MOHR), Dr Tan Awang Besar, the Undersecretary of International Division and Mr Kesavan a/l Karuppiyah, Principal Assistant Secretary in the Labour Policy Division were present to conduct the briefing and to answer queries from the participants.

TPPA is a multilateral trade agreement signed by twelve (12) nations, including Malaysia in Auckland, New Zealand on 4 February 2016. The TPPA contains thirty (30) Chapters covering not only traditional issues, but also seven (7) new issues such as Labour under Chapter 19 of the TPPA. Under the Labour Chapter, parties who signed the TPPA reaffirmed their commitments as members of the International Labour Organization (ILO) by adopting

and maintaining the principles of the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and its Follow-up (1998) and establishing acceptable conditions of work in their respective domestic laws and practices. Parties also recognised that labour standards should not be used for protectionist trade purposes.

Malaysia also signed the Labour Consistency Plan (LCP), which is a bilateral side letter with the United States of America (US). The LCP outlines the commitments to be undertaken by Malaysia to fulfill its obligations in complying with the Labour Chapter. This entails amendments to eight (8) labour legislations, i.e. Trade Unions Act 1959, Industrial Relations Act 1967, Employment Act 1955, Labour Ordinance (Sabah Cap. 67), Labour Ordinance (Sarawak Cap. 76), Children and Young Persons (Employment) Act 1966, Private Employment Agencies Act 1981 and Workers' Standards of Housing and Amenities Act 1990.

According to Mr Kesavan, the US is currently trying to push for the TPPA to be ratified before the next US President assumes his or her position. However, regardless Malaysia's obligations under the Labour Chapter of the TPPA, it is timely to conduct a holistic review on Malaysia's outdated labour laws to move the labour standards to higher standards and to safeguard the benefits of the workers.

Majority of the participants of the Briefing are concerned on the possibility of high abscondment rate as employers will not be able to retain the passports on behalf of their foreign workers when the amended labour laws come into force as LCP expressly prohibits such retention. Some felt that such amendments will leave business communities in a difficult situation as based on present policy, immigration will hold employers liable for any absconded foreign workers. They urged MOHR to take the lead in resolving this issue with other relevant ministries and government agencies and MOHR has agreed to look into the matter with the Ministry of Home Affairs and Immigration Department.

Some participants of the Briefing felt that the labour law reforms failed to provide some protection to the investors or employers. They also opined that the amendments should be made gradually or in phases, instead of subjecting employers to such high standards that they may not be able to comply.

While Sarawak Timber Association (STA) is supportive of the holistic review of the labour legislations, STA felt that the amendments to Malaysia's labour legislation provided in the LCP are too demanding. In particular, the management of labour and industrial relationships in our country should not be determined by the US. STA pointed out that dismissed, suspended or retired workers should not be allowed to remain as members of trade unions and that management prerogatives should not be taken away. Given the requirement to adopt principle of freedom of association as reiterated by Mr Kesaven in order to increase our Country's labour standard to be of international level, STA raised its concern whether the Government is ready to deal with the disruptions arising from strikes by the workers as the amendments apparently will make strikes more possible than before. STA questioned if other parties to the TPPA are currently practising or subjected to the same labour standards as the standards dictated to Malaysia in the LCP.

Representatives from the MOHR informed the participants of the Briefing that Malaysia is obligated to make the amendments as detailed in the LCP. They explained that new trade agreements under negotiations also cover labour and that the improved standards will attract trades. They invited the participants of the Briefing to provide suggestions on the protection for employers for their consideration in amending labour legislations. They may not strictly follow LCP and may review the amendments to the labour legislations in the event that TPPA collapses. The MOHR will carry out capacity building to increase the number of enforcement offices to ensure smooth implementation.

种植及原产业部 (MPIC) 于2016年8月23日假布特拉再也举办跨太平洋伙伴协议(TPPA)-第19章 (劳工) 讲解会。MPIC 战略规划和国际事业部副部长苏特诺阿莫先生(译音)希望参与者能通过此讲解会理解基于符合TPPA的要求下所修订的劳工法令。在劳工章下, 凡签署TPPA的各方, 必须通过采用和维护国际劳工组织 (ILO) 的基本原则和权利及其后续行动宣言 (1998), 以及在各自的国内法律和惯例下建立可接受的工作条件, 以重申他们作为ILO成员的承诺。各方认为, 不应将劳工标准用于保护贸易主义的目的。大部分的参与者都关注高潜逃率的可能性, 因为待修订的劳工法令生效后, 雇主将不能代表他们的外籍工人保留护照。本会支持劳工立法的全面审查, 同时也认为LCP所提供的马来西亚劳工法令修订过于苛求, 特别是美国不应干涉我国的劳工管理和工业关系。

Kementerian Perusahaan Perladangan dan Komoditi (KPPK) telah menganjurkan taklimat mengenai Perjanjian Perkongsian Trans-Pasifik (TPPA) - Bab 19 (Buruh) pada 23 Ogos 2016 di Putrajaya. Mr Sutekno bin Ahmad Belon, Setiausaha Bahagian Perancangan Strategik dan Antarabangsa MPIC berharap Taklimat ini akan meningkatkan kefahaman peserta tentang pindaan yang dibuat kepada undang-undang perburuhan supaya selaras dengan keperluan dalam TPPA. Di bawah Bab Buruh, parti-parti yang menandatangani TPPA mengesahkan komitmen mereka sebagai ahli Pertubuhan Buruh Antarabangsa (ILO) dengan mengamalkan dan mengekalkan prinsip-prinsip Deklarasi ILO mengenai Prinsip Asas dan Hak Asasi di Tempat Kerja dan berkaitan (1998) dan mewujudkan syarat kerja yang boleh diterima berdasarkan undang-undang domestik dan amalan masing-masing. Pihak-pihak juga mengakui bahawa piawai buruh tidak boleh digunakan untuk tujuan perdagangan perlindungan. Majoriti peserta Taklimat bimbang mengenai peningkatan kadar pertukaran pekerja berikutan majikan tidak dapat mengekalkan pasport bagi pihak pekerja asing apabila undang-undang buruh dipinda mula berkuatkuasa. Walaupun, Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) menyokong kajian holistik perundangan buruh. STA merasakan bahawa pindaan kepada undang-undang buruh Malaysia yang diperuntukkan dalam LCP adalah terlalu mendesak khususnya pengurusan buruh dan hubungan industri di negara kita yang seharusnya tidak ditentukan oleh Amerika Syarikat.

PRODUCTION OF PLANTED FORESTS LOGS BY SECTION  
FROM SARAWAK - *ACACIA MANGIUM* & *ALBIZIA* SPECIES  
PENGELUARAN BALAK LADANG HUTAN MENGIKUT BAHAGIAN DARI SARAWAK -  
SPESIS *ACACIA MANGIUM* & *ALBIZIA*  
砂拉越各区域人工林原木生产量-大叶相思与南洋楹

Section	May '16	May '15	June '16	June '15	July '16	July '15	Jan - Jul '16	Jan - Jul '15
	Vol (m <sup>3</sup> )	Vol (m <sup>3</sup> )	Vol (m <sup>3</sup> )	Vol (m <sup>3</sup> )	Vol (m <sup>3</sup> )	Vol (m <sup>3</sup> )	Vol (m <sup>3</sup> )	Vol (m <sup>3</sup> )
Kuching (ACMG)	---	---	---	---	---	---	---	---
(ALBZ)	---	---	---	---	---	---	---	---
Sibu (ACMG)	4,116	889	4,380	1,334	3,275	1,615.82	16,915	4,400
(ALBZ)	---	---	---	---	---	---	---	---
Bintulu (ACMG)	103,912	88,081	115,893	87,381	69,839	82,809.71	654,634	523,813
(ALBZ)	3,271	4,664	4,660	3,455	3,763	2,542.12	24,128	16,499
Miri (ACMG)	625	---	582	---	156	---	3,180	---
(ALBZ)	592	1,264	57	1,351	133	1,350.78	3,730	7,492
Subtotal (ACMG)	108,652	88,970	120,855	88,715	73,269	84,426	674,729	528,212
(ALBZ)	3,864	5,928	4,717	4,806	3,895	3,893	27,858	23,991
Total:	112,516	94,898	125,571	93,521	77,164	88,318	702,588	552,203

Source of data: Sarawak Forestry Corporation Sdn Bhd

\* ACMG - *Acacia Mangium*  
ALBZ - *Albizia*

## Technical Committee on Timber Meeting No 1/2016

The Technical Committee on Timber met for the first time on 3 August 2016 at Menara PGRM, Kuala Lumpur and the meeting was chaired by Associate Professor Dr Mohd Ariff Jamaludin from Universiti Teknologi MARA (UiTM) Shah Alam. It was attended by representatives from universities, research institutes as well as relevant government agencies and trade associations.

The Meeting was updated on the current status of the development of a few Malaysian Standards and activities carried out nationally to promote the use of Malaysian Standards. Committee members were also informed of the postponement of hosting of the ISO/TC 218 by Sarawak Timber Industry Development Corporation to year 2018, as well as on the objection raised by Malaysia and China in the ISO/PC 287 Chain of Custody of Wood and Wood-based Products meeting in Sundsvall, Sweden from 11 to 15 April 2016, on the inclusion of a clause to recommend the fulfillment of social welfare and employment criteria, environmental criteria and trade and customs criteria relevant to the Chain of Custody for recording legal requirements.

The Meeting was also informed of the approval of six (6) Draft International Standards, generally related to the physical and mechanical properties of wood - test methods for small clear specimens.

The Committee reviewed the list of forty four (44) Malaysian Standards related to Timber and Timber Products and

categorised these Standards into three groups; "to be revised", "to be maintained" or "to be deleted" for further action.

玛拉工艺大学的莫哈末阿里夫伽玛鲁丁助理教授博士（译音）主持于2016年8月3日假吉隆坡民政大厦召开的首届木材技术委员会。会议告知出席者有关个别马来西亚标准及全国推广使用马来西亚标准活动的最新进展以及马来西亚和中国在瑞典松兹瓦尔举办的ISO/ PC287木材和木制品产销监管链会议上提出异议表决。会议也告知出席者有关6项国际标准草案的审批。这审批大致上关于木材物理和机械力学性能 - 木材无疵小试样。

Jawatankuasa Teknikal mengenai Kayu bermesyuarat buat kali pertama pada 3 Ogos 2016 di Menara PGRM, Kuala Lumpur yang dipengerusikan oleh Profesor Madya Dr Mohd Ariff Jamaludin dari Universiti Teknologi MARA (UiTM) Shah Alam. Mesyuarat mengemaskini status semasa pembangunan beberapa Piawaian dan aktiviti Malaysia yang dijalankan di peringkat kebangsaan untuk menggalakkan penggunaan Standard Malaysia serta bantahan yang dibangkitkan oleh Malaysia dan China dalam Mesyuarat ISO/PC 287 Rantaian Bekalan dari Kayu dan Produk Kayu di Sundsvall, Sweden. Mesyuarat juga telah dimaklumkan mengenai kelulusan 6 Draft Standard Antarabangsa, secara amnya berkaitan dengan sifat-sifat fizikal dan mekanikal kayu - kaedah ujian untuk spesimen jelas yang kecil.